



Кадр из фильма «Моряки»

по одноименному роману Кронина. В студии Ассошиэтед Бритиш ставится воен-

но-пропагандистский фильм «Башня ужаса» о самоотверженной работе персонала одного из прибрежных маяков во время налета германской авиации. Продюсер Фрэнсис Хэрли приступил к работе над фильмом «Питт-младший». В главной роли будет сниматься один из лучших английских киноактеров, Роберт Морли, находящийся в настоящее время в частях английской авиации.

Ряд молодых английских кинорежиссеров работает над постановкой короткометражных фильмов на тему о битве за Атлантику. Будут поставлены фильмы о конвоировании торговых судов, о борьбе с германскими подводными лодками, о мужестве моряков английского торгового флота, снабжающего Англию оружием и продовольствием.

Итак, ликование геббельсовских газет по поводу «гибели» английской кинопромышленности было явно преждевременным. Английская кинематография продолжает свою работу.

Литература великого народа

В Государственной центральной библиотеке иностранной литературы была организована выставка «Лучшие представители великой английской литературы».

Интерес к Англии, английской культуре и языку растет у нас с каждым днем. Выставка в Библиотеке иностранной литературы свидетельствует о том, что советские люди знают и любят литературу великого народа, совместно с которым они ведут сейчас общую борьбу за свободу человечества.

Выставка построена в историко-литературном плане и рассчитана на массового читателя, приступающего к изучению английской литературы в подлинниках; здесь представлены лишь основные произведения наиболее выдающихся писателей, тот «золотой фонд» английской литературы, который необходимо знать в первую очередь.

Помимо книг на выставке были представлены краткие характеристики авторов, их портреты, иллюстрации к их произведениям, библиографические списки. Выставка отражает основные этапы развития английской литературы. Здесь Чосер — основоположник современного английского языка и новой литературы; величайший драматург мира Шекспир; Мильтон — великий поэт, выдающийся публицист и деятель английской революции; представители реалистического и сатирического романа XVIII века — Дефо, Свифт, Фильдинг, Смоллет; романтики «озерной школы» Вордсворт и Кольридж; Байрон и Шелли, чье творчество связано с национально-освободительным движением в Европе; создатель исторического романа Вальтер Скотт; славная плеяда реалистов XIX века — Диккенс, Теккерей, Бронте, Элиот; выдающиеся поэты

XIX века Теннисон и Суинбери; писатели конца XIX и начала XX века Уайльд, Мередит, Гарди, Киплинг, Голсуорси и, наконец, крупнейшие из живущих в наши дни современных писателей — Бернард Шоу и Герберт Уэллс.

Со многими из этих авторов советские читатели сроднились с детства: Дефо, Вальтер Скотт, Диккенс — как много говорят нам эти имена! О том, как высоко ценит русский народ английскую литературу, свидетельствуют представленные на выставке высказывания русских писателей.

Перед гением Шекспира преклонялись Пушкин, Лермонтов, Тургенев, Горький, Белинский, Герцен и многие другие русские писатели и критики.

Огромное значение Вальтер Скотта как создателя исторического романа не раз отмечали Пушкин, Белинский. Байрону — «властителю дум» целого поколения русских писателей — посвящены стихотворения Пушкина, Рыльева, Кюхельбекера. Отношение русских читателей к Диккенсу лучше всего выразил Достоевский: «Мы на русском языке понимаем Диккенса, я уверен, почти так же, как и англичане, даже, может быть, со всеми оттенками, даже, может быть, любим его не меньше его соотечественников. А, однако, как типичен, своеобразен и национален Диккенс!»¹

Показательна представленная на выставке библиография переводов произведений английских писателей на русский язык. Лучшие образцы английской лите-

¹ Достоевский. Дневник писателя за 1873 г. Полн. собр. соч., т. IX. СПб, 1888; стр. 244.

ратуры издавались многократно целым рядом советских издательств (Академия, Гослитиздат, Детиздат, Молодая Гвардия и др.). Многие из этих произведений издавались и до революции, но теперь они вышли в несравненно лучших, близких к подлиннику переводах. Большинство изданий снабжено комментариями, вступительными статьями. Все эти книги свидетельствуют о большой, углубленной работе над ними советских переводчиков и советских литературоведов. В качестве примера можно указать на произведения Фильдинга, Смоллета, Диккенса, вышедшие в издательстве Академия. Кроме того, переведен на русский язык целый ряд произведений до сих пор мало у нас известных. Среди них подготовленный к печати И. Кашкиным полный перевод «Кентерберийских рассказов» Чосера, вышедших до революции только в отрывках; впервые на русском языке вышел недавно роман Сэмюэля Бэтлера «Жизненный

путь». Особое место занимают произведения Шекспира. В Стране Советов претворяют в жизнь завет первых редакторов Шекспира: «читайте его снова и снова!» За годы советской власти вышло в свет несколько собраний сочинений Шекспира, множество изданий отдельных пьес, множество историко-литературных и критических статей об его творчестве. Пьесы Шекспира переводятся на языки всех народов СССР и ставятся всюду, начиная от театров больших городов и кончая самыми отдаленными пунктами периферии. Можно с полным правом сказать, что Шекспира знает и любит весь Советский Союз.

Выставку «Лучшие представители великой английской литературы» следует рассматривать как одно из многих звеньев культурной связи двух дружественных народов.

Д. Жантеева



Один из стэндов выставки английской литературы в Государственной центральной библиотеке иностранной литературы в Москве